

Wa Habini (hymn lyrics)

Background

Traditional Arabic, religious hymn, sung during the commemoration of the Passion and crucifixion of Jesus Christ, during the ceremony of Great Friday. The words are meant to be spoken by his mother Mary.

O my beloved

O my beloved, O my beloved
What a sad state you are in
He who lays eyes on you would cry
You are the one and only Redeemer
O my beloved, what crime have you committed
So that justice punishes
They melted you with wounds
To which no healing would cure

When in the dark orchard at night
The Savior kneeled and prayed
The universe bowed and prayed
To he who gave meaning to prayers
Olive trees were weeping
The lips were begging
O my beloved why will you go
Is all loyalty lost?

O my beloved flow through us
Streams of torrential tears
The fiery heart boiling
The misfortune of a shattered heart
For sins that have grievously hurt you
In a persistent and perpetual way
If only we could spend our long nights
Acknowledging our wrongs with restrained lament
Love brought you to me
And you bared the pillars of the cross
You endured the fatal demise for me
If only I could walk through life
Overwhelmed by a widespread vital flow
Consuming me in obedience to your preaching
Living the mysteries of exalted redemption.

O my beloved, O my beloved
What a sad state you are in
He who lays eyes on you would cry
You are the one and only Redeemer
O my beloved, what crime have you committed
So that justice punishes
They melted you with wounds
To which no healing would cure

خلفية عن كلمات الأغنية:

ترنيمة دينية عربية تقليدية، تُغنى خلال إحياء ذكرى آلام و صلب المسيح، خلال مراسم الجمعة العظيمة.
الكلمات عن لسان والدته مريم.

وا حبيبي

وا حبيبي وا حبيبي / أيُّ حالٍ أنت فيه
من رَأكَ فشجَاكَ / أنت أنت المُقْتَدِي
وا حبيبي أيُّ ذنبٍ / حَمَلَ العَدْلُ بَنِيه
فَأَتَابُوكَ جِرَاحاً / ليس فيها من شفاء

حين في البستان ليلاً / سَجَدَ الفادي الإله
كانت الدنيا تصلّي / للذي أَعْنَى الصلاة
شجرُ الزيتون يبكي / وتتاديه الشفاه
وا حبيبي كيف تَمضي / أترى ضاع الوفاء

وا حبيبي أجز فينا / سِيلَ دَمَعُ مُنْهَمِر
يَلْتَطُّ القلبَ بناٍرٍ / حزنٌ قلبٍ منكسر
لخطايا جَرَّحَتْكَ / بِعُفُوقِ مُسْتَمِر
ليتنا طولَ الليالي / نَدَمًا نَهَمَى الدِّمَاء

قَادَكَ الحُبُّ إِلَيَّ / فَتَقَلَّدَتِ الصليب
وتَحَمَّلَتِ لأجلي / غَصَّةَ الموتِ الرهيب
لِيتني أفضي حياتي / أَهْرُقُ العَمَرَ سَكِيب
في وصاياك وأحيا / بين أسرار الفداء

وا حبيبي وا حبيبي / أيُّ حالٍ أنت فيه
من رَأكَ فشجَاكَ / أنت أنت المُقْتَدِي
وا حبيبي أيُّ ذنبٍ / حَمَلَ العَدْلُ بَنِيه
فَأَتَابُوكَ جِرَاحاً / ليس فيها من شفاء